

Stendhal

# Le Rose et le Vert



## Présentation : l'auteur, l'œuvre et son contexte

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Stendhal                           | 4-5 |
| <i>Le Rose et le Vert</i>          | 6-7 |
| Le contexte historique et culturel | 8-9 |

## *Le Rose et le Vert*

|                |    |
|----------------|----|
| Texte intégral | 10 |
|----------------|----|

## Étude de l'œuvre : séances

### Séance 1 Un roman placé sous le signe de la couleur 102

LECTURE, ÉTUDE DE LA LANGUE, PATRIMOINE, EXPRESSION

**Notions littéraires :** Quelles sont les différences entre un roman et une nouvelle ?

**Méthode :** Comment construire un essai à l'écrit du Bac (séries technologiques)

### Séance 2 Une riche héritière pleine d'esprit 106

LECTURE, ÉTUDE DE LA LANGUE, EXPRESSION, PATRIMOINE

**Contextualisation :** Les mariages arrangés au XIX<sup>e</sup> siècle

**Méthode :** Comment réussir la contraction de texte à l'écrit du Bac (séries technologiques)

### Séance 3 Paris enfin ! 110

LECTURE, ÉTUDE DE LA LANGUE, EXPRESSION, PATRIMOINE

**Histoire des arts :** Être dandy au XIX<sup>e</sup> siècle

**Méthode :** Comment caractériser un personnage de roman

# Sommaire

Séance 4 **Une peinture des caractères et des mœurs** \_\_\_\_\_ **114**

LECTURE, ÉTUDE DE LA LANGUE, EXPRESSION, PATRIMOINE

**Histoire des arts** : La promenade au bois de Boulogne dans la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle

**Méthode** : Comment présenter une œuvre intégrale à l'oral du Bac

## **Autour de l'œuvre : textes et image dans le contexte**

NOUVELLE : *Mina de Vanghel*, STENDHAL \_\_\_\_\_ **118**

QUESTIONS

ROMAN : *Lucien Leuwen*, STENDHAL \_\_\_\_\_ **121**

QUESTIONS

DESSIN : *Le Bois de Boulogne – Le Pré Catelan*

GUSTAVE DORÉ \_\_\_\_\_ **123**

QUESTIONS

ESSAI : *De l'Allemagne*, MADAME DE STAËL \_\_\_\_\_ **124**

QUESTIONS

**Lexique** \_\_\_\_\_ **126**

# Le Rose et le Vert

## Chapitre I

Ce fut vers la fin de 183\* que le général major comte von Landek revint à Kœnigsberg<sup>1</sup> sa patrie ; depuis bien des années il était employé dans la diplomatie prussienne. En ce moment, il arrivait de Paris. C'était un assez bon homme qui autrefois, à la guerre, avait montré de la bravoure ; maintenant il avait peur à peu près constamment ; il craignait de n'être pas possesseur de tout l'esprit que communément l'on croit nécessaire au rôle d'ambassadeur, – M. de Talleyrand<sup>2</sup> a gâté le métier, – et de plus il s'imaginait faire preuve d'esprit en parlant sans cesse. Le général von Landek avait un second moyen de se distinguer, c'était le patriotisme ; par exemple, il devenait rouge de colère toutes les fois qu'il rencontrait le souvenir d'Iéna<sup>3</sup>. Dernièrement, à son retour à Kœnigsberg, il avait fait un détour de plus de trente lieues pour éviter *Prenzlau*<sup>4</sup>, petite ville où un corps d'armée prussien avait mis bas les armes devant quelques détachements de l'armée française, jadis, à l'époque d'Iéna.

Pour ce brave général, possesseur légitime de sept croix<sup>5</sup> et de deux crachats<sup>6</sup>, l'amour de la patrie ne consistait point à chercher à rendre la Prusse heureuse et libre, mais bien à venger une seconde fois de la déroute fatale que déjà nous avons nommée.

---

### Vocabulaire, noms propres et référence

1. *Kœnigsberg* : ancien nom de Kaliningrad (en Russie). Elle fut l'une des principales villes du royaume de Prusse puis de l'Empire allemand.

2. *M. de Talleyrand* : homme d'État et diplomate français (1754-1838).

3. *Iéna* : ville d'Allemagne. Allusion à la bataille d'Iéna (14 octobre 1806) au cours de laquelle Napoléon remporta la victoire face à la Prusse.

4. *Prenzlau* : ville d'Allemagne.

5. *Croix* : décorations militaires.

6. *Crachats* : médailles, insignes d'un grade supérieur.

20 Les récits infinis du général eurent un succès rapide dans la société de Kœnigsberg<sup>1</sup>. Tout le monde voulait l'entendre raconter Paris. C'est une ville d'esprit que Kœnigsberg ; je la proclamerais volontiers la capitale de la pensée en Allemagne ; les Français n'y sont point aimés, mais si on nous fait l'honneur de nous haïr, en revanche  
25 on méprise souverainement tous les autres peuples de l'Europe, et de préférence, à ce que j'ai remarqué, ceux dont les qualités se rapprochent des bonnes qualités des Allemands.

Personne n'eût écouté un voyageur arrivant de Vienne ou de Madrid et l'on accablait de questions le trop heureux bavard von  
30 Landek. Les plus jolies femmes, et il y en a de charmantes en ce pays-là, voulaient savoir comment était fait le boulevard des Italiens, ce centre du monde ; de quelle façon les Tuileries<sup>2</sup> regardent le palais du Louvre ; si la Seine porte des bâtiments à voiles, comme la Vistule<sup>3</sup>, et, surtout, si pour aller faire une visite le soir, à une femme, il faut  
35 absolument avoir reçu d'elle le matin une petite carte annonçant qu'elle sera chez elle ce soir-là.

Le général, quoique parlant sans cesse, ne mentait point, c'était un bavard à l'allemande. Il ne cherchait pas tant à faire effet sur ses auditeurs qu'à se donner le plaisir poétique de se souvenir avec élo-  
40 quence des belles choses qu'il avait vues autrefois dans ses voyages. Cette habitude de ne jamais mentir pour faire effet préservait ses récits de la monotonie si souvent reprochée à nos gens d'esprit, et lui donnait un genre d'esprit.

Il était trois heures du matin. Le bal du banquier Pierre Wanghen,  
45 le plus riche de la ville, était encombré par une foule énorme. Il n'y avait aucune place pour danser, et cependant trois cents personnes

---

### Noms propres

1. *Kœnigsberg* : ville natale du philosophe Kant (1724-1804). Le choix de cette localisation a une portée symbolique et historique.

2. *Les Tuileries* : ancienne résidence royale parisienne construite à partir de 1564 et détruite par un incendie en mai 1871.

3. *La Vistule* : principal fleuve polonais.

## Le Rose et le Vert

au moins valsaient en même temps. La vaste salle, éclairée de mille bougies et ornée de deux cents petits miroirs, présentait partout l'image d'une gaieté franche et bonne. Ces gens-là étaient heureux, et pour le moment, ne songeaient pas uniquement, comme chez nous, à l'effet qu'ils produisaient sur les autres. Il est vrai que les plaisirs de la musique se mêlaient à l'entraînement de la danse : le fameux Hartberg, la première clarinette du monde, avait consenti à jouer quelques valses. Ce grand artiste daignait descendre des hauteurs sublimes du concerto ennuyeux. Pierre Wanghen avait presque promis, à l'intercession de<sup>1</sup> sa fille Mina, de lui prêter les cent louis<sup>2</sup> nécessaires pour aller à Paris se faire une réputation, car dans les arts on peut bien avoir du mérite ailleurs, mais ce n'est qu'à Paris qu'on se fait de la gloire.

Mina Wanghen, l'unique héritière de Pierre et la plus jolie fille de Kœnigsberg, comme lui en était le plus riche banquier, avait été priée à danser par huit ou dix jeunes gens d'une tournure parfaite, à l'allemande s'entend, c'est-à-dire avec de grands cheveux blonds, trop longs, et un regard attendri ou terrible. Mina écoutait les récits du général. Elle laissa passer le petit avertissement de l'orchestre ; Hartberg commençait sa seconde valse qui était ravissante. Mina n'y faisait aucune attention. Le jeune homme qui avait obtenu sa promesse se tenait à deux pas d'elle, tout étonné. Enfin, elle se souvint de lui et un petit signe de la main l'avertit de ne pas interrompre ; le général décrivait le magnifique jet d'eau de Saint-Cloud<sup>3</sup> qui s'élance jusqu'au ciel, la chute vers le vallon de la Seine de ces charmants coteaux ombragés de grands arbres, site délicieux et qui n'est qu'à une petite heure du théâtre de l'*Opera Buffa*<sup>4</sup>. Oserons-nous le dire, c'était cette dernière image qui faisait tout oublier à

---

### Vocabulaire, traduction et nom propre

1. À l'*intercession* de : grâce à l'intervention de.

2. *Louis* : à l'époque, le louis est une pièce d'or de vingt francs.

3. *Saint-Cloud* : commune du département des Hauts-de-Seine (Île-de-France).

4. *Opera Buffa* : genre d'opéra italien traitant d'un sujet comique.

75 Mina. En Prusse, on a bien de vastes forêts, forêts très belles et fort pittoresques, mais à une lieue de ces forêts-là, il y a de la barbarie, de la misère, de la prudence indispensable, sous peine de destruction. Toutes choses tristes, grossières, inguérissables, et qui donnent l'amour des salons dorés.

80 Le second valseur arriva bientôt tout rouge de bonheur : il avait vu passer tous les couples, Mina ne dansait pas ; quelque chose s'était opposé à ce qu'elle donnât la main à son premier *partner*<sup>1</sup> ; il avait quelque espoir de danser avec elle, il était ivre de joie. Mina lui apprend par quelques paroles brèves et distraites qu'elle était fatiguée et ne  
85 danserait plus. Dans ce moment, le général disait beaucoup de mal de la société française composée d'êtres secs chez lesquels le plaisir de montrer de l'ironie étouffe le bonheur d'avoir de l'enthousiasme et qui ont bien osé faire une bouffonnerie du sublime roman de *Werther*<sup>2</sup>, le chef-d'œuvre allemand du XVIII<sup>e</sup> siècle. En prononçant ces  
90 paroles le général relevait la tête fièrement.

– Ces Français, ajoutait-il, ne sortent jamais d'une ironie dégradante pour un homme d'honneur. Ces gens-là ne sont pas nés pour les beaux sentiments qui électrisent l'âme, par exemple, dès qu'ils parlent de notre Allemagne, c'est pour la gâter<sup>3</sup>. Toute supériorité  
95 au lieu d'exalter leur âme par la sympathie les irrite par sa présence *intuitive*. Enfin, imaginez-vous que parmi eux un officier qui par sa naissance est comte ne peut pas placer ce titre avant sa signature officielle tant qu'il n'est pas colonel ! Peuple de jacobins<sup>4</sup> !

– Ainsi parmi ces êtres sanguinaires on se moque de tout ! s'écria  
100 le second valseur de Mina, qui avait pris la liberté de rester à deux pas d'elle.

---

### Vocabulaire, traduction, nom propre et référence

1. *Partner* : terme anglais qui signifie « partenaire ».

2. *Sublime roman de Werther* : *Les Souffrances du jeune Werther* (1774), roman épistolaire de l'écrivain allemand Goethe (1749-1832).

3. *Pour la gâter* : pour en dire du mal.

4. *Jacobins* : lors de la Révolution française, membres d'un club politique. Péjoratif ici.

## Le Rose et le Vert

Le général le regarda. Il ne savait pas trop si cette remarque profonde n'était pas elle-même entachée de jacobinisme. Le jeune homme, tout tremblant auprès de Mina, soutint sans sourciller le regard sévère du diplomate. Il était amoureux et croyait avoir deviné la pensée de Mina.

Le général, pressé de questions sur cette manie satanique qui distingue les Français, ne pensa plus au jeune homme.

– Ces gens légers, reprit-il, ne veulent pas croire, par impuissance sans doute, aux sentiments sublimes éprouvés par un cœur vraiment amoureux de la mélancolie, surtout quand ce cœur, par un orgueil bien permis, les raconte et s'en fait une auréole.

Le général donnait mille preuves de ce manque du *sixième sens*, comme l'appelle le divin Goethe, chez les Français. Ils ne voient point ce qui est sublime. Ils ne sentent point les douceurs de l'amitié.

– Par exemple, ajoutait-il, je n'ai pu parvenir à me lier d'amitié avec aucun Français, moi qui ai parlé intimement à des milliers. Un seul fait exception, un certain comte de Claix<sup>1</sup>, dont le rôle ou *l'individualité*, comme ils disent, est de briller par ses chevaux de voiture. Je lui avais fait venir de Mecklembourg<sup>2</sup> un superbe attelage de grands chevaux café au lait à crinière noire, dont le comte était fou. Après le dernier Longchamp<sup>3</sup> il a obtenu pour eux un article dans tous les journaux. Il était heureux, quand, tout à coup, il les joue contre quinze cents louis ; à la vérité, il gagne. Mais enfin ces chevaux qu'il aimait tant, dans l'écurie desquels il allait déjeuner presque tous les matins, il aurait pu les perdre ! »

Il paraît qu'à la suite de cette belle partie, le comte de Claix s'était déclaré l'ami intime du général von Landek ; en punition de quoi

---

### Noms propres et référence

1. *Claix* : commune proche de Grenoble (comme Varcès et Cossey cités p. 44 et p. 69). Le père de Stendhal y possédait une propriété.

2. *Mecklembourg* : région de l'Allemagne septentrionale.

3. *Le dernier Longchamp* : la dernière course hippique à Longchamp (au sud-ouest du bois de Boulogne). Un hippodrome sera inauguré en 1857.

# Un roman placé sous le signe de la couleur

## LECTURE

### Lecture du texte

#### Le titre bicolore et le cadre spatial

- 1. a.** Des éléments du texte vous permettent-ils de justifier le titre de l'œuvre ? Expliquez.
- b.** Trouvez un autre titre révélateur de l'intrigue du roman.
- 2.** Dans quelles villes se déroule principalement l'action ? Quelles sont leurs valeurs symboliques ?

#### La structure et l'incipit

- 3.** Donnez un titre à chacun des neuf chapitres.
- 4.** P. 10-11, l. 1-43 ; p. 12-13, l. 70-98 et p. 16, l. 159-170 : étudiez le personnage du général major comte Landek (cf. encadré « Méthode » p. 113).
- 5.** P. 11, l. 28-36 et p. 12, l. 70-73 : en quoi peut-on dire que Paris est présentée comme une capitale attractive ? Justifiez.

#### La couleur locale

- 6.** P. 10-32 : relevez les indices de la couleur locale (détails typiques, traits psychologiques des habitants, environnement géographique, etc.).
- 7.** P. 23-24, l. 137-163 : que représente symboliquement le *Chasseur vert* ?
- 8.** P. 24, l. 145-163 : en quoi la référence à la musique allemande est-elle importante ?

#### Le manuscrit du roman (plans, p. 95-101)

- 9.** P. 95-101 : relevez tous les indices révélateurs d'un texte en construction.
- 10.** P. 98-101, l. 89-152 : quelles informations nous sont données sur l'évolution de la relation entre Mina et le duc ?

**Lecture d'image** (iconographie de couverture et de rabat)

11. En quoi la jeune femme du tableau ci-contre incarne-t-elle l'héroïne du roman ?

12. Quel autre tableau du peintre représente une femme tenant un masque ?



*Le Masque*, Joseph-Désiré Court, 1843.

**Question de synthèse**

13. Montrez que Mina est une héroïne au caractère « très romanesque ».

**Étude de la langue**

**Étymologie**

14. P. 13, l. 76 : cherchez l'étymologie de l'adjectif « pittoresque ».

**Lexique**

15. P. 30, l. 328-329 : que signifie « suborner » dans « Moi, suborner un avocat appelé en consultation ! » ?

**Grammaire**

16. P. 11, l. 37 : identifiez le type de relation logique induit par « quoique » dans « Le général, quoique parlant sans cesse [...] ». Trouvez une conjonction de subordination de même sens.

**PATRIMOINE**

17. Recherchez cinq pseudonymes de l'auteur.

18. Quelle est l'origine de celui de « Stendhal » ?

19. Pour quel roman Stendhal a-t-il hésité entre plusieurs titres comportant des références à des couleurs ?



## NOTIONS LITTÉRAIRES

## Quelles sont les différences entre un roman et une nouvelle ?

Le terme « **roman** » (apparu au XII<sup>e</sup> siècle) désigne au Moyen Âge un récit écrit en langue romane (celle de la communication orale courante, par opposition au latin). Peu prisé jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, le roman, œuvre de fiction en prose qui raconte une histoire, connaît son âge d'or au XIX<sup>e</sup> siècle au travers de différents genres : historique, réaliste, naturaliste, fantastique, etc. Il se développe largement aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

L'ancien français *novelle* signifie quant à lui « **événement que l'on apprend** ». Une nouvelle est donc le récit bref de cet événement. Le terme désigne un genre littéraire à partir du XV<sup>e</sup> siècle (*L'Heptaméron*, Marguerite de Navarre, 1559). Délaissée au XVIII<sup>e</sup> siècle au profit du conte philosophique (*Zadig*, Voltaire), elle connaît un grand essor au XIX<sup>e</sup> siècle avec les nouvelles réalistes, naturalistes et fantastiques (Mérimée, Maupassant, Gautier).

En règle générale, **la nouvelle se distingue du roman au travers des éléments suivants :**

- la brièveté (de quelques phrases à plus d'une dizaine de pages) ;
- les actions et intrigues réduites ;
- les événements qui se déroulent sur un temps court ;
- la localisation spatiale unique ;
- le nombre restreint de personnages (pas d'analyse psychologique en profondeur) ;
- la présence d'une chute inattendue.

Dans *Le Rouge et le Noir*, Stendhal définit le roman comme « un miroir qui se promène sur une grande route. Tantôt il reflète à vos yeux l'azur des cieux, tantôt la fange des borbiers de la route [...] ». Il est également l'auteur de plusieurs nouvelles comme *Vanina Vanini*, *Le Coffre* ou encore *Le Revenant*.

## EXPRESSION

**Expression écrite****Écrit d'appropriation**

**20.** Vous tiendrez un carnet personnel de lecture du roman (thèmes, fiches personnages, résumé de l'intrigue, passages qui ont retenu votre attention, votre avis sur l'œuvre, notes prises au fil de la lecture, mots clés, citations, illustrations, etc.). Ce carnet pourra prendre diverses formes : cahier, support numérique, etc.

# Stendhal

## Le Rose et le Vert

Après le décès de son père, Mina, jeune, belle et riche héritière, ne veut pas être épousée pour son argent. Aussi décide-t-elle de partir pour Paris « dans une sorte d'*incognito* », mais ce séjour lui réservera bien des déconvenues...

Ce roman inachevé et méconnu de Stendhal nous livre les états d'âme d'une femme libre, confrontée à la frivolité de la société parisienne.

### Les atouts d'une œuvre commentée avec, en plus, tous les repères pour les élèves :

- Des **rabats panoramiques** avec :
  - l'œuvre d'art en grand format
  - une frise historique et culturelle inédite
- Des éléments d'**histoire des arts**
- Des notes de **vocabulaire** adaptées
- Des rubriques **outils de la langue** pratiques
- Des encadrés **méthode** efficaces
- Un **lexique**

Œuvre notamment recommandée pour les classes de 2<sup>de</sup> et de 1<sup>re</sup> générales et technologiques (Le roman et le récit).

€  
2,95

ISBN 978-2-210-76573-3



9 782210 765733

Des ressources enseignants sur  
[www.classiquesetpatrimoine.magnard.fr](http://www.classiquesetpatrimoine.magnard.fr) :

- des **fiches d'activités**
- des **fiches Histoire des arts**
- des **vidéos**, accompagnées de fiches
- le **livret du professeur**
- des **offres de documentation**  
et d'équipement de classe

MAGNARD